

Français

Anglais

Avoir l'air d'un chien battu
Avoir la chair de poule
Avoir un air mi-figue, mi-raisin
Monter sur ses grands chevaux
Être une poule mouillée
Revenons à nos moutons
Chercher la petite bête
Avoir du pain sur la planche
Mettre la charrue avant les boeufs
Tourner autour du pot
Donner sa langue au chat
Verser de l'huile sur le feu
Jouer au chat et à la souris
Avoir un coeur d'artichaut
Poser un lapin à quelqu'un
S'entendre comme chien et chat
Ne pas faire long feu
Quand les poules auront des dents
Être sourd comme un pot
Être haut comme trois pommes
Être blond comme les blés
To paint the town red
Jour à marker d'une pierre blanche
Faire d'une pierre deux coups
A vol d'oiseaux
Prendre des gants avec quelqu'un
To have a hang-dog look
To have goose pimples
To act half in jest, half in earnest
To get on one's high horse
To be chicken-hearted
Let's get back on track.
To be overcritical
To have one's work cut out for one
To put the cart before the horse
To beat around the bush

To throw in the towel
To add fuel to the fire
To play cat and mouse
To be fickle
To stand someone up
To get along like cats and dogs
Not to stand a chance
Until the cows come home
To be deaf as a post
To be knee-high to a grasshopper
To be a golden blond
Prendre du bon temps
A red-letter day
To kill two birds with one stone
As the crow flies
To handle someone with kid gloves